

*WHO MAUREZ*

### **Montageanleitung**

**Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!**

### **Instructions for assembly**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

### **Instructions de montage**

**À lire attentivement avant le montage et à conserver!**

### **Istruzioni di montaggio**

**Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!**

## Schlitz Up

Design: Ingo Maurer 2002

Deutsch Seite 4

English Page 7

Français Page 10

Italiano Pagina 13

Zeichnungen Seite 16

Drawings Page 16

Dessins Page 16

Disegni Pagina 16

Montage und Elektroanschluss sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wir empfehlen, die Montage mit zwei Personen durchzuführen.

**Achtung:** Schalten Sie vor der Montage die Sicherung aus.

► **Beigepackt sind:**

3 Leuchtmittel (nur bei der 230V-Version)

► **Einbau der Leuchte**

**Achtung:** Achten Sie auf den Verlauf der Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird.

**Wichtig:** Die Leuchte darf nicht mit Dämmmaterial oder ähnlichen Werkstoffen abgedeckt werden! Der Mindestabstand zu normal entflammaren Flächen in der abgehängten Decke beträgt 5 cm. Eine ausreichende Hinterlüftung der Leuchte in der abgehängten Decke muss gewährleistet sein. Einbautiefe: mindestens 15 cm.

*Montagevorbereitung:*

Sie benötigen einen Deckenauslass 230 Volt. Wählen Sie den Ausschnitt in der abgehängten Decke so knapp wie möglich: Die lichte Weite des Ausschnittes beträgt 880 mm x 410 mm.

*Montage:*

Schieben Sie die Leuchte von unten durch den Ausschnitt, richten Sie sie exakt aus und verschrauben Sie die Auflageflächen (1) fest mit der Decke. Überdecken Sie den Übergang zwischen Decke und Leuchte mit einem Textilband und verspachteln Sie die Fläche. ①

Die eingebaute Leuchte muss abschließend zusammen mit der Decke überstrichen werden.

**Achtung:** Achten Sie darauf, dass nur die Aussenseite der Leuchte gestrichen wird. Vermeiden Sie Farbaufrag auf der Innenseite.

► **Anschließen der Leuchte**

**Wichtig:** Achten Sie darauf, dass die Sicherung des Deckenauslasses abgeschaltet ist.

Ziehen Sie das Zuleitungskabel des Deckenauslasses nach unten heraus und isolieren Sie die Adern ca. 5 mm ab. Schließen Sie Phase, Null-Leiter und Erdung zugentlastet im Lüsterklemmgehäuse (2) des Anschlusskabels an und schließen Sie das Gehäuse. ②

Schieben Sie das Zuleitungskabel, das Lüsterklemmgehäuse und das Anschlusskabel komplett durch die obere Öffnung der Leuchte in die abgehängte Decke.

Stecken Sie den Fassungsträger (3) unten durch den Schlitz und fixieren Sie ihn in der Öffnung der Abdeckung, indem Sie die Knöpfe (4) der Druckverschlüsse in die Haltebuchsen (5) eindrücken. ③

► **Einsetzen der Leuchtmittel**

Drücken Sie das Leuchtmittel bei gleichzeitiger leichter Drehung nach rechts in die Bajonettlöcher der Fassung. Achten Sie auf korrekten Sitz des Leuchtmittels, bevor Sie die Sicherung wieder einschalten.

► **Wechsel der Leuchtmittel**

**Achtung:** Schalten Sie die Sicherung aus und lassen Sie die Lampe vollständig abkühlen.

Das alte Leuchtmittel lässt sich durch leichtes Eindrücken und anschließende Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) aus der Bajonettfassung lösen. Setzen Sie das neue Leuchtmittel ein wie unter *Einsetzen des Leuchtmittels* beschrieben. Achten Sie auf korrekten Sitz des Leuchtmittels, bevor Sie die Sicherung wieder einschalten.

## ► Technische Daten

**Wichtig:** Diese Leuchte ist geeignet für LED-Leuchtmittel der Energieklasse A++-A. Die Leuchte ist NICHT geeignet für Halogen-Leuchtmittel!

**A** Die Leuchte wird verkauft mit Leuchtmitteln der Energieklasse A (230V-Version).

**230 V**~50 Hz. 3 x GU10 LED Spot 7,5 W (max. 10 W), 420 lm, 2700 K, CRI > 85, dimmbar.

**125 V**~50 Hz. 3 x GU10 LED Spot max. 10 W.  
Leuchtmittel für 125 V nicht im Lieferumfang enthalten.  
Wir empfehlen das Leuchtmittel Soraa Vivid 2, LED 9,5 W, 25°, GU10, 380 lm, 3000 K, CRI 95, R9 > 90, dimmbar,  
Code MRI 6-50-B03-120-930-25, erhältlich:  
[www.soraa.com/buy/online-sales](http://www.soraa.com/buy/online-sales)

 Mindestabstand zu angestrahlten Flächen: 1,0 m

 Die Leuchte darf nicht mit Dämmmaterial oder ähnlichen Werkstoffen abgedeckt werden!

**Achtung:** Mindestabstand zu normal entflammaren Flächen in der abgehängten Decke: 5 cm

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

The lamp assembly and all electrical work must be carried out by a qualified electrician. We recommend that a second person be present to assist with the assembly.

**Caution:** Switch off or remove the fuse for the mains supply before beginning the assembly.

## ► Enclosed:

3 light bulbs (for 230V version only)

## ► Lamp fixture

**Caution:** Please take care to ascertain the exact position of the mains cable, so as to avoid drilling into it.

**Important:** The lamp must not be covered with insulating or other materials. Allow clearance of at least 5 cm from flammable surfaces in the ceiling cavity. It is also essential to ensure sufficient air circulation in the ceiling behind the lamp. Minimum installation depth: 15 cm.

### *Preparations for assembly:*

A ceiling outlet or a 230 V Euro socket is required for the electrical connection. The aperture in the ceiling should be as small as possible. The inside dimensions of the slit are 880 mm x 410 mm.

### *Assembly:*

Push the lamp up through the aperture in the ceiling, position it symmetrically and screw the edges firmly onto the ceiling. Cover the gap between the ceiling and the edges of the lamp with patching tape and apply a coat of filler before painting the lamp surface and the ceiling. ①

**Caution:** Ensure that the paint is applied only to the exterior surface of the slit; do not paint inside the opening.

### ► Connecting the lamp

**Caution:** Make sure the fuse for the mains supply is switched off.

Pull the end of the mains cable down through the ceiling aperture and strip about 5 mm from the ends of the three wires. Connect the phase, neutral and earth wires to the contacts in the terminal (2) on the connection cable, ensuring that the wires are strain-relieved, and close the terminal box. (2)

Push the assembly with the terminal through the top of the slit into the ceiling cavity.

Push the socket holder (3) through the slit and secure it with the stud fasteners (4) on the retaining fixture (5). (3)

### ► Inserting the bulbs

Insert the bulbs in the sockets, applying gentle pressure with a clockwise twist until the bayonet fitting locks into position. Make sure that the bulbs are securely in position before reactivating the fuse for the mains supply.

### ► Changing the bulb

**Caution:** Remove or switch off the fuse for the mains supply and allow the lamp to cool down completely.

To remove the spent bulb, apply gentle downward pressure with an anticlockwise twist to release the bayonet fitting. Insert the replacement as described in *Inserting the bulbs* above. Make sure that the bulbs are securely in position before reactivating the fuse for the mains supply.

### ► Technical specification

**Important:** This lamp is suitable for use with LED light bulbs of the energy classes A<sup>++</sup>-A. The lamp is NOT suitable for halogen bulbs!

**A** The lamp is supplied with class A bulbs (230V version)

**230 V**~50 Hz. 3 x GU10 LED spot 7.5 W (max. 10 W), 420 lm, 2700 K, CRI > 85, dimmable.

**125 V**~50 Hz. 3 x GU10 LED Spot max. 10 W.  
Bulbs for 125 V not included. We recommend the use of Soraa Vivid 2, LED 9.5 W, 25°, GU10, 380 lm, 3000 K, CRI 95, R9 > 90, dimmable, code MRI6-50-B03-120-930-25, available at [www.soraa.com/buy/online-sales](http://www.soraa.com/buy/online-sales)

 Minimum distance from combustible surfaces: 100 cm



The lamp must not be covered with insulating or other materials.

**Caution:** Ensure clearance of least 5 cm from flammable surfaces in the ceiling cavity.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage to the power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Le montage et le branchement électrique sont à effectuer par un électricien. Nous recommandons d'effectuer le montage à deux personnes.

**Attention:** déconnecter le fusible avant le montage.

#### ► Accessoires fournis:

3 ampoules (uniquement la version 230V)

#### ► Encastrement de la lampe

**Attention:** il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques afin d'éviter de percer un câble électrique.

**Important:** En aucun cas couvrir la lampe avec du matériel isolant ou des matières similaires. La distance minimale aux surfaces enflammables au faux-plafond s'élève à 5 cm. Il faut assurer une aération suffisante de la lampe au faux-plafond. Profondeur de montage: minimum 15 cm.

*Préparation au montage:*

Il est nécessaire d'avoir une sortie électrique au plafond ou une prise de raccordement de norme européenne de 230 volts. Choisir une découpe du faux-plafond la plus précise possible: la dimension intérieure de la découpe se monte à 880 mm x 410 mm.

*Montage:*

Faire passer la lampe au travers de la découpe par le dessous. La positionner exactement et visser les surfaces d'appui (1) au plafond. Recouvrir le passage du plafond à la lampe par un ruban textile (2) et mastiquer la surface. La lampe encastrée doit être peinte ultérieurement avec le plafond. (1)

**Attention:** Faire attention de peindre uniquement la surface

extérieure de la lampe. Eviter de peindre la surface intérieure.

#### ► Connexion de la lampe

**Important:** Vérifier si le fusible de la sortie au plafond est déconnecté.

Tirer le câble de la conduite électrique de plafond vers le bas et dénuder les extrémités des fils d'environ 5 mm. Connecter phase, phase nulle et la phase-terre, déchargée de traction, au câble de la lampe dans le boîtier de connexion (2) et fermer le boîtier. (2)

Faire passer complètement la conduite électrique, le boîtier de connexion et le câble de la lampe par l'ouverture supérieure de la lampe sur le faux-plafond.

Faire passer le support de douilles (3) par le dessous au travers de la fente et le fixer dans l'ouverture de la coque en enfonçant les boutons (4) de fermeture dans les douilles de fermeture (5). (3)

#### ► Insertion des ampoules LED

Insérer les ampoules LED dans les douilles à baïonnette en tournant en même temps légèrement vers la droite. Vérifier qu'elles soient bien positionnées avant de reconnecter le fusible.

#### ► Remplacement des ampoules LED

**Attention:** déconnecter le fusible et laisser refroidir la lampe complètement.

L'ampoule à changer doit être enlevée de la douille à baïonnette par une légère pression puis une rotation vers la gauche. Insérer la nouvelle ampoule comme décrit au point «Insertion de l'ampoule».

Assurer un bon positionnement de l'ampoule avant tourner

le fusible à nouveau.

### ► **Données techniques**

**Important:** Ce luminaire est compatible avec des ampoules LED des classes énergétiques A++-A. La lampe ne convient pas pour les ampoules halogènes!

**A** Le luminaire sera vendu avec des ampoules de classes énergétiques A (version 230V).

**230 V**~50 Hz. 3 x GU10 LED Spot 7,5 W (max. 10 W), 420 lm, 2700 K, CRI > 85, à intensité réglable.

**125 V**~50 Hz. 3 x GU10 LED Spot max. 10 W. Ampoules pour 125 V pas incluses. Nous recommandons l'ampoule Soraa Vivid 2, LED 9,5 W, 25°, GU10, 380 lm, 3000 K, CRI 95, R9 > 90, à intensité réglable, code MR16-50-B03-120-930-25, disponible: [www.soraa.com/buy/online-sales](http://www.soraa.com/buy/online-sales)

 Distance minimale aux surfaces inflammables: 1,0 m

 Le luminaire ne doit pas être recouverte d'isolation ou de matériaux similaires!

**Attention:** Distance minimale aux surfaces au faux-plafond s'élève à 5 cm.

Des réparations éventuellement nécessaires ne doivent être effectuées que par un spécialiste. En cas d'endommagement, le câble électrique externe ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

Il montaggio e il collegamento alla rete devono essere eseguiti da un elettricista. Raccomandiamo che il montaggio venga effettuato da due persone.

**Attenzione:** Prima del montaggio staccare la corrente.

### ► **Nella fornitura sono inclusi:**

3 lampadine (solo nella versione 230V)

### ► **Incasso della lampada**

**Attenzione:** Fare attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo durante l'installazione.

**Importante:** La lampada non deve essere coperta da materiali isolanti o simili! Distanza minima da superfici normalmente infiammabili nel controsoffitto 5 cm. Una sufficiente aerazione della lampada all'interno del controsoffitto deve essere garantita. Profondità minima di incasso 15 cm.

*Preparazione del montaggio:*

Prevedere un'uscita di corrente 230 volt a soffitto. Tagliare un'apertura nel controsoffitto la più precisa e minima possibile: le dimensioni interne dell'apertura devono essere 880 mm x 410 mm.

*Montaggio:*

Inserire la lampada dal basso nell'apertura, posizionarla con esattezza e avvitare le superfici d'appoggio (1) saldamente al controsoffitto. Ricoprire la sporgenza tra controsoffitto e lampada con una garza e stuccarla. ①  
Dipingere successivamente la lampada unitamente al soffitto.

**Attenzione:** Fare attenzione a dipingere soltanto la superficie esterna della lampada. Evitare di verniciare la superficie interna.

## ► Collegamento elettrico

**Attenzione:** Assicurarsi che la corrente dell'uscita di corrente al soffitto sia staccata.

Estrarre verso il basso il cavo di alimentazione e spelare le estremità per ca. 5 mm. Collegare fase, neutro e terra completa di antistrappo alla morsetteria (2) del cavo di collegamento e chiudere la scatola. (2)

Spingere il cavo di alimentazione, la scatoletta con morsetteria e il relativo cavo completo nella controsoffittatura, attraverso la fessura rettangolare della lampada.

Inserire il portalampane (3), da sotto, attraverso il taglio e fissarlo nella fessura rettangolare usando i due pulsanti laterali (4) che si bloccano a spinta nelle loro sedi a boccola (5). (3)

## ► Inserimento della lampadina

Inserire la lampadina nei fori a baionetta del portalampane spingendo e girando leggermente in senso orario. Fare attenzione che la lampadina sia correttamente inserita prima di riattaccare la corrente.

## ► Sostituzione della lampadina

**Attenzione:** Staccare la corrente e attendere che la lampada sia completamente fredda.

Rimuovere la vecchia lampadina dal portalampane a baionetta premendola leggermente e in seguito girandola verso sinistra (in senso antiorario). Inserire la nuova lampadina come descritto al paragrafo „Inserimento della lampadina“. Fare attenzione che la lampadina sia correttamente inserita prima di riattaccare la corrente.

## ► Dati tecnici

**Attenzione:** Questa lampada è compatibile con lampadine LED di classi energetiche A<sup>++</sup>-A. La lampada non è compatibile con lampadine alogene!



Il dispositivo è venduto con lampadine di classi energetiche A (versione da 230V).

**230V**~50 Hz. 3 x GU10 LED Spot 7,5 W (max. 10 W), 420 lm, 2700 K, CRI > 85, dimmerabile.

**125V**~50 Hz. 3 x GU10 LED Spot max. 10 W.  
Lampadine per 125 V non incluse. Si consiglia la lampadina Soraa Vivid 2, LED 9,5 W, 25°, GU10, 380 lm, 3000 K, CRI 95, R9 > 90, dimmerabile, codice MR16-50-B03-120-930-25, disponibili: [www.soraa.com/buy/online-sales](http://www.soraa.com/buy/online-sales)



Distanza minima dalle superfici illuminate: 1,0 m

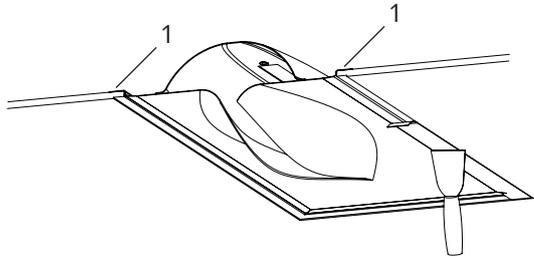


La lampada non deve essere coperta da materiale isolante o simili!

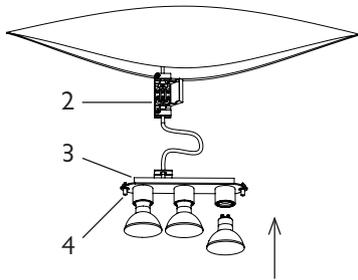
**Attenzione:** Distanza minima da superfici normalmente infiammabili all'interno del controsoffitto: 5 cm.

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

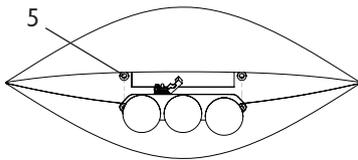
①



②



③



Ingo Maurer GmbH  
Kaiserstrasse 47  
D-80801 München  
Tel. +49. 89. 381 606-0  
Fax +49. 89. 381 606 20  
info@ingo-maurer.com  
www.ingo-maurer.com